

“Discover Europe”: experiencia de aula para desarrollar la comprensión escrita en inglés a través de Internet

Yolanda Clemente Sánchez

yclemente@edu.juntaextremadura.net

IES Sierra de San Pedro. La Roca de la Sierra

INTRODUCCIÓN

La reciente introducción del ordenador y del acceso a Internet en nuestras aulas hace que la mayoría de los profesionales de la enseñanza se cuestionen la viabilidad del uso del ordenador como un recurso más en la clase. Las cuestiones fundamentales son: ¿qué puedo hacer con el ordenador?, ¿cómo lo hago?, ¿qué ventajas representa frente a métodos tradicionales como el libro de texto, las fotocopias, la pizarra, el retroproyector o el vídeo?

Las actividades que se pueden realizar con el ordenador son muchas y dependen básicamente de la imaginación del profesor y del área que se quiera trabajar.

La forma de usar el ordenador está directamente relacionada con la tarea en cuestión. Las ventajas de las nuevas tecnologías son claras: motivación de los alumnos, acceso a fuentes de información actuales y precisas, participación interactiva, ritmo de trabajo adaptado a cada alumno, aprendizaje activo...

Las ventajas parecen obvias. Sin embargo, la escasez de bibliografía en el mercado sobre este tema hace que muchos de nosotros nos sintamos perdidos a la hora de trabajar con ellas. Por todo esto, se nos plantea la necesidad de elaborar actividades que nos permitan la consecución de los objetivos de nuestra asignatura.

Uno de los propósitos esenciales que me animan a trabajar con Internet en la clase de inglés es el de concienciar a los alumnos de que la Web les ofrece la posibilidad de obtener información de una forma rápida y real, de que Internet pone a su alcance todo lo que necesiten saber.

Como la mayor parte de las páginas web presentan su contenido en inglés, parece fundamental que los alumnos aprendan a trabajar en la red en este idioma. De esta forma, no sólo serán conscientes del valor de lo que están aprendiendo en esta asignatura, sino que podrán utilizar el inglés como herramienta para búsquedas de información sobre cualquier tema o materia.

DISEÑO DE LA EXPERIENCIA

La actividad que se detalla a continuación fue puesta en práctica en el I.E.S. Sierra de San Pedro de la Roca de la Sierra en Badajoz, en la asignatura de inglés, con un grupo de 25 alumnos de cuarto de ESO (15-17 años). Las razones que llevaron a elegir este nivel fueron varias. En primer lugar, en este curso los adolescentes cuentan con una madurez y un conocimiento de inglés mayor en estructuras y vocabulario que los alumnos más pequeños, lo que les va a permitir desenvolverse mejor en una actividad de desarrollo de la lectura comprensiva a través de material real no adaptado. Por otra parte, a esta edad, la mayoría de los adolescentes conocen el manejo básico del ordenador, lo que les va a ser de gran ayuda para realizar la actividad que hemos realizado.

La experiencia se realizó en el segundo trimestre. A estas alturas ya sabíamos de la baja motivación de los estudiantes hacia la asignatura de inglés, cuyo valor práctico, en el medio rural donde nos encontramos, se pone en cuestión. Para nuestros alumnos la posibilidad de viajar al extranjero y de conocer otras culturas y países se ve lejana.

Como uno de los objetivos generales de nuestra área es utilizar la lectura de textos con fines diversos, valorando su importancia como fuente de información, disfrute y ocio y como medio de acceso a culturas y formas de vida distintas de la propia, surgió la idea de diseñar una actividad en la que los alumnos practicasen la lectura de pasajes en inglés a través de Internet.

La Red pone a nuestro alcance una gran cantidad de información que puede sernos muy útil en las clases. Internet nos abre las puertas al mundo. La mayor parte de los contenidos en la Web están en inglés. ¿Por qué no aprovechar estas dos circunstancias para ampliar el horizonte de nuestros alumnos en la clase de idioma?

La actividad siguiente, realizada con material informático, surgió a raíz de la celebración del Día de Europa en la Escuela.

Se pensó en elaborar una unidad didáctica en la que los alumnos viajasen por Europa sin levantarse de sus pupitres.

OBJETIVOS

- Desarrollar la comprensión escrita a través de material auténtico.
- Aprender datos básicos sobre distintos países europeos.
- Repasar vocabulario y expresiones relativas al tiempo atmosférico de forma contextualizada con ayuda de mapas, fotografías...
- Completar cuestionarios en inglés con datos personales para solicitar folletos a las oficinas de turismo extranjeras.

- Apreciar las posibilidades para el aprendizaje y la práctica del inglés que ofrece la Red.
- Valorar la ayuda que supone el conocimiento de otro idioma para desenvolverse en el mundo actual.

CONTENIDOS

- Manejo de los buscadores para localizar una información concreta.
- Aprendizaje de expresiones en inglés de uso frecuente en la Web.
- Repaso de vocabulario relativo a países, nacionalidades, puntos cardinales, condiciones atmosféricas, datos personales, etc.
- Lectura comprensiva.
- Cuestionario interactivo con datos personales.

METODOLOGÍA

El profesorado, creemos, comienza a ser consciente de las posibilidades educativas que ofrece Internet. La dificultad radica en cómo utilizar la información que nos ofrece para sacarle el mayor partido en nuestra clase.

Está claro que sólo con permitir que el estudiante navegue por Internet éste no aprende. Hay que diseñar actividades con objetivos y tareas muy claras para que el alumno no se pierda en el entramado de la Red.

Como se quería trabajar con información turística, los días anteriores al inicio de la actividad se hizo un rastreo en la Web tratando de encontrar páginas o portales con información adecuada y "asequible" para los alumnos

Pronto se localizó un portal que se vendía como *The Official Gateway to Europe* (la entrada oficial a Europa): www.visiteurope.com Una vez revisado su contenido, pareció que se adaptaba bastante a lo que se demandaba: acceso a páginas con información turística sobre distintos países europeos.

Todos los países que aparecían en estas páginas tenían estructurada la información que ofrecían de una forma parecida.

Datos geográficos, demográficos, históricos o turísticos se mostraban de un modo claro y fácil de entender. Esto permitió diseñar la actividad de forma que, partiendo toda la clase de una página común, cada pareja de alumnos tomase una ruta diferente y viajase a un lugar de su gusto.

TEMPORALIZACIÓN

La actividad se diseñó, en un principio, para cinco sesiones distribuidas de la forma siguiente:

- 1ª sesión: *warm up* y agrupamiento de estudiantes.
- 2ª sesión: instrucciones y comienzo de la hoja de trabajo.
- 3ª sesión: conclusión de la misma con ayuda del buscador Google.
- 4ª sesión: completar cuestionario.
- 5ª sesión: puesta en común.

MATERIAL

El recurso fundamental e imprescindible que hemos utilizado para el desarrollo de esta experiencia es Internet y sus herramientas de búsqueda. Mozilla y Google son la base de nuestra actividad. Además de los recursos informáticos, se entregó a cada pareja de alumnos una hoja de trabajo donde aparecían una serie de preguntas que debían contestar. La ficha se elaboró con el programa de edición de textos Espronceda.

Es necesario apuntar que es fundamental que el alumno sepa desde el principio la tarea a desarrollar de una forma clara y sistemática. Algo tan simple como escribir en la hoja de trabajo la dirección de Internet en la que los alumnos queremos que trabajen evita posteriores pérdidas de tiempo.

La ficha, igual para toda la clase, constaba de: un espacio en blanco para que pusieran el país en cuestión, un rectángulo donde debían dibujar la bandera correspondiente y una serie de cuestiones ordenadas por nivel de dificultad.

DISCOVER EUROPE
<http://ocw.uib.rostok.de>

COUNTRY: _____

AREA: _____

POPULATION: _____

LANGUAGE/S: _____

CAPITAL CITY: _____

INTERESTING MONUMENTS: _____

WHAT'S THE WEATHER LIKE TODAY?: _____

FIND IMPORTANT PEOPLE BORN IN THIS COUNTRY: _____

FLAG:

Hoja de trabajo

DESARROLLO

En la primera sesión se realizó un *warm up* para introducir el tema. De forma oral se fueron repasando los distintos países europeos, las nacionalidades y algunos aspectos culturales relevantes de los mismos. Sorprendió el escaso conocimiento geográfico de los alumnos. Algunos tenían dificultades para decir la capital de muchos países o no sabían su ubicación. Muchos descubrieron que lugares que les sonaban muy lejanos son vecinos nuestros.

Después se les explicó que iban a realizar, en parejas, un viaje virtual por el país europeo que quisieran. Así pues, debían ponerse de acuerdo en la elección del mismo. Una vez que lo decidieron se preguntó en voz alta a cada pareja qué país había elegido y la razón de su preferencia. Se intentó que los países no se repitiesen.

En la segunda sesión se les proporcionó una ficha que debían rellenar con información sobre el país que ellos habían escogido en la sesión anterior. Se leyeron las preguntas en voz alta y me aseguré que comprendían la tarea. El folio entregado mostraba en primer lugar la dirección del portal en la web del que toda la clase partía: www.visiteurope.com. Se explicó a los alumnos que debían localizar el enlace de su país y empezar a buscar la información necesaria para completar la ficha.



Detalle de la página web

Las primeras preguntas, que pedían la capital, el idioma, la población o la situación de cada país, resultaron muy rápidas de contestar. Más dificultad representó la de citar monumentos interesantes de cada país, pues los alumnos debían esforzarse en leer y comprender los textos en inglés que tenían delante.

Aunque en un principio se había calculado concluir la hoja de trabajo en una sesión, fue imposible, y se tuvo que dedicar la tercera clase a continuar completándola. Las llamadas de los alumnos para que se les explicase el significado de algunas palabras que no entendían o para asegurarse de que lo estaban haciendo bien eran constantes.

La actividad se desarrolló de forma muy dinámica puesto que los alumnos se mostraban bastante interesados en aprender datos y ver fotos o vídeos de aquellos lugares por los que sentían curiosidad o que les gustaría visitar.

La pregunta: *What's the weather like today?* que aparecía en la ficha causó problemas. En algunos países la información aparecía de forma muy clara (en tablas fáciles de interpretar) mientras que otros la ofrecían de forma más general (en largos párrafos). En este segundo caso tuve que animar a los estudiantes a que leyesen y extrajesen sólo la información requerida.

Para contestar a esta pregunta los alumnos se vieron obligados a repasar el vocabulario relativo al tiempo, aprendido en cursos anteriores, ayudándose los unos a los otros, ya que se procuraba no interferir demasiado en el desarrollo de la actividad, dejándoles trabajar de forma autónoma.

La cuarta sesión se dedicó a intentar responder la última cuestión de la ficha: averiguar personajes famosos nacidos en el país sobre el que trabajaban. Antes del ejercicio, los alumnos eran capaces de citar algunas personalidades francesas, italianas o inglesas (deportistas o cantantes fundamentalmente), pero fue imposible que lograsen señalar personas destacadas nacidas en Grecia, Luxemburgo, Noruega o Chipre, por citar algún ejemplo.

En esta sesión utilizamos el buscador Google. A estas alturas del curso los alumnos ya habían trabajado con él para buscar información en castellano. Ahora se trataba de que comprendiesen que haciendo la búsqueda en inglés se multiplican enormemente las posibilidades de obtención de información de cualquier tipo, puesto que la mayoría de la información de la red está en inglés.

El problema principal que los alumnos encontraron fue el de la selección de las páginas adecuadas. Como todos sabemos, los buscadores nos ofrecen cientos de páginas que contienen los criterios de selección requeridos en nuestra búsqueda. Los estudiantes se lanzan rápidamente a navegar en el primer enlace que el buscador ofrece, sin pararse a leer qué tipo de información proporciona la página. Esto conlleva una gran pérdida de tiempo ya que los alumnos tienen que esperar a que carguen páginas que después no les sirven para nada. Gran parte de esta sesión se dedicó a insistir en la necesidad de leer antes de decidirse por una u otra dirección.

Poco a poco las distintas parejas fueron encontrando personajes conocidos nacidos en sus países. Como me di cuenta de que anotaban el primer nombre que encontraban, como quien copia una frase que no entiende, les indiqué que no sólo debían poner el nombre, sino también la fecha de nacimiento y la profesión. Así les obligué a que entendiesen lo que leían.

En la quinta sesión se realizó una puesta en común. Los alumnos mostraban la ficha ya elaborada e iban contestando a preguntas acerca de sus países. Esto proporcionó la oportunidad de establecer comparaciones y de que toda la clase adquiriera contenidos de carácter cultural. Al final de esta sesión recogí las fichas elaboradas para su posterior corrección.



Ficha de alumno sin corregir

La sexta y última sesión se dedicó a solicitar folletos turísticos, a través de la red, a las oficinas de turismo de los países visitados. Ya habíamos comprobado con anterioridad la efectividad y rapidez de este servicio.

Primero se enseñó a los alumnos el significado de las palabras *free*, *leaflet fill in*, *brochure* y *submit*. Después se les pidió que buscaran en las páginas en las que habían trabajado los días anteriores, un lugar que les permitiría solicitar catálogos de forma gratuita. Una vez localizado, cosa bastante sencilla, se les animó a que completaran el cuestionario que la página web les mostraba con sus

datos personales: nombre, dirección, país... Este ejercicio, que aparece con bastante frecuencia en los libros de texto, ahora adquiría un valor real, pues de su correcta ejecución dependía el que los folletos llegaran a su destino. La actividad resultó muy motivadora. Ningún alumno quería quedarse sin rellenar el suyo. Además, la página era interactiva y cuando un campo no se completaba bien aparecían mensajes para que lo intentasen de nuevo. Si querían tener éxito, debían leer con atención lo que tenían delante.

Éste fue el último ejercicio práctico que los alumnos llevaron a cabo y aunque aquí terminó el desarrollo de la unidad didáctica en clase, aún resonarían ecos de la misma cuando días después los chicos empezaron a recibir en sus propias casas información turística procedente de países lejanos. La validez de lo que habían hecho en clase se demostró así de forma tangible, y los estudiantes más reticentes tuvieron que reconocer lo práctico de la actividad que había sido realizada

EVALUACIÓN

Los resultados de las sesiones anteriores fueron más que satisfactorios. El uso de Internet permite desarrollar experiencias que a través del libro de texto convencional no pueden realizarse. Los alumnos trabajaron con el inglés de una forma práctica, con material real y de forma interactiva. Cada alumno eligió un camino diferente y fue el principal responsable del desarrollo de la clase. El profesor se limitó a observar y ayudar a aquellos que tenían problemas. El trabajo por parejas fue decisivo, pues el ejercicio cooperativo hizo que los alumnos de nivel más bajo en inglés fueran ayudados por sus compañeros en la comprensión de los textos, a la vez que los primeros, muchas veces más hábiles en cuestiones informáticas, se mostraban orgullosos de poder demostrar sus conocimientos con el ordenador.

La actividad de búsqueda de información turística a través de Internet resultó altamente interesante tanto para el profesor como para los alumnos. No sólo los estudiantes se involucraron totalmente en la tarea y practicaron la lectura comprensiva a través de la Red, sino que se dieron cuenta de que lo que aprenden en las clases de inglés tiene una utilidad en la vida real.

CONCLUSIONES

La observación del desarrollo de esta experiencia en clase y la posterior evaluación de los resultados, hecha tanto por el profesor como por los alumnos implicados en la misma, a quienes se les pidió una opinión crítica valorando los aspectos positivos y negativos de la misma, nos llevó a las conclusiones siguientes:

- El éxito de la actividad radica en gran parte en la selección de la página web a trabajar y del diseño de la tarea.
- El uso del ordenador en las clases incide de forma muy clara en la receptividad del alumnado a la hora de realizar una actividad.
- Ningún alumno se mostró pasivo en el aula.
- Las preguntas más frecuentes fueron relativas al significado del vocabulario.
- La actividad permitió adaptarse al nivel de cada alumno. Los de nivel más alto construían respuestas más elaboradas mientras que los alumnos menos aventajados se mostraban orgullosos de poder contestar a las preguntas, aunque fuera de forma más sencilla.
- Internet acercó a los alumnos un mundo en un principio les parecía muy alejado de ellos.
- El uso de los conocimientos aprendidos con un fin práctico convenció, incluso a los más reacios, de las posibilidades que ofrece el manejo del inglés para navegar en la Red.
- Los alumnos se concienciaron de las ventajas que supone el conocimiento de este idioma en el mundo moderno donde las nuevas tecnologías empiezan a ser parte fundamental de nuestras vidas.